

Тяжко стонала земля, какъ отъ гнѣва отца Громовержца,  
 Ежели землю бичуетъ Зевесъ вкругъ Тифона въ Аримахъ,  
 Тамъ, гдѣ, молва повѣствуетъ, находится ложе Тифона.  
 Такъ подъ ногами идущихъ стонала земля, содрогаясь, —  
 Ибо съ большой быстротой проходили войска по равнинѣ. 785.

Вѣстницей легкой, какъ вѣтеръ, примчалась къ Троянцамъ Ирида,  
 Съ горестной вѣстью летя отъ Эгидодержавнаго Зевса.  
 Тою порою на собранье сошлись во дворѣ у Пріама  
 Мужи Троянскіе всѣ, молодые, равно какъ и старцы.  
 Ставши вблизи, быстроногая къ нимъ обратилась Ирида, 790.  
 Но уподобилась голосомъ сыну Пріама Политу,  
 Стражу Троянскому: онъ, быстротѣ своихъ ногъ довѣряясь,  
 На высочайшей могилѣ сидѣлъ старика Эзіета  
 И ожидалъ тамъ, когда съ кораблей устремятся Ахейцы.  
 Ставши подобнымъ ему, быстроногая молвить Ирида: 795.

«Старецъ, и нынѣ тебѣ безконечныя рѣчи любезны,  
 Словно въ дни мира, — теперь-же война неизбѣжно возникла.  
 Часто весьма я слетала туда, гдѣ сражаются люди,  
 Но никогда не видала подобныхъ мужей и такъ много.  
 Ибо они, по числу уподобясь песчинкамъ и листьямъ, 800.  
 Черезъ равнину проходятъ, желая вкругъ города биться.  
 Гекторъ, тебѣ больше всѣхъ я совѣтую, — такъ нужно сдѣлать:  
 Много союзниковъ городъ обширный Пріама содержитъ,  
 Но языки у людей, отовсюду пришедшихъ, различны;  
 Пусть-же даетъ каждый мужъ приказанія тѣмъ, къмъ онъ править, 805.  
 Самъ пусть ведетъ ихъ и въ строй боевой разставляетъ согражданъ».

Молвила такъ. Не ослушался Гекторъ совѣта богини,  
 Вмигъ распустилъ онъ собранье — и тѣ устремились къ оружью.  
 Всѣ распахнулись ворота и хлынуло войско наружу,  
 Пѣшіе съ конными вмѣстѣ, и шумъ раздавался великій. 810.

Нѣкій высокій курганъ передъ городомъ сталъ одиноко  
 Въ полѣ — и было его обходить отовсюду возможно.  
 Люди его Батіеей зовутъ, а бессмертные боги  
 Этотъ курганъ называютъ гробницею легкой Мирины.  
 Войско Троянцевъ построилось тамъ и союзники рядомъ. 815.

Былъ у Троянцевъ вождемъ шлемовѣющій Гекторъ великій,  
 Сынъ Пріама. Дружина храбрѣе и всѣхъ многолюднѣй,  
 Съ нимъ надѣвала оружье, желая сражаться на копьяхъ.

Войско Дарданцевъ Эней предводилъ, сынъ прекрасный Анхиза.  
 Онъ отъ Анхиза рожденъ Афродитой богиней на холмахъ 820.